

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
14 luglio 1954, n. 50.

Nomina del Collegio dei revisori dei conti della
Camera di commercio, industria e agricoltura di
Trento pag. 280

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES
vom 14. Juli 1954, Nr. 50.

Ernennung des Rechnungsprüferkollegiums der
Handels- Industrie- und Landwirtschaftskammer von
Trient Seite 281

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
24 luglio 1954, n. 52.

Nomina del Presidente del Consiglio di ammi-
nistrazione dell'ospedale mandamentale « III novem-
bre » in Tione pag. 282

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES
vom 24. Juli 1954, Nr. 52.

Ernennungs des Präsidenten des Verwaltungsrates
des Bezirksspitales « III. novembre » von Tione Seite 282

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
24 luglio 1954, n. 53.

Approvazione dello Statuto del Consorzio di mi-
glioramento fondiario « Paludi di Terlano » con se-
de nel Comune di Terlano pag. 283

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES
vom 24. Juli 1954, Nr. 53.

Genehmigung der Statuten der Bodenverbesserungs-
genossenschaft « Terlaner Moosleege » mit
Sitz in der Gemeinde Terlan Seite 283

LEGGI E DECRETI - GESETZE UND DEKRETE

LEGGE REGIONALE 26 luglio 1954, n. 20.

Impiego dell'avanzo di bilancio accertato
per l'esercizio 1951 e primo provvedimento
di variazione al bilancio di previsione per
l'esercizio finanziario 1954.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Per gli scopi previsti dalla legge regionale 30.4.
1952, n. 18, recante norme per l'impiego dei fon-
di destinati all'attività turistica, è autorizzata, nel-
l'esercizio finanziario 1954, l'ulteriore spesa di Li-

re 15.000.000 da fronteggiarsi mediante prelievo di
una pari somma dall'avanzo di bilancio accertato
per l'esercizio 1951.

Art. 2

Viene autorizzato in aumento della somma già
iscritta sul cap. 128 dello stato di previsione della
spesa del corrente esercizio finanziario, l'ulteriore
stanziamento di L. 25.000.000 per l'esecuzione di
opere di sistemazione idraulico-forestale dei bacini
montani e per la manutenzione straordinaria delle
opere esistenti.

Alla copertura dello stesso si provvede con l'a-
vanzo di bilancio dell'esercizio 1951.

Art. 3

E' autorizzata, nell'esercizio finanziario 1954,
l'erogazione a favore di ciascuna delle Province di
Trento e di Bolzano dell'importo di L. 15.000.000 a
titolo di contributo straordinario nelle spese per la-
vori di sistemazione ed asfaltatura delle strade pro-
vinciali.

Il contributo sarà concesso con decreto del Pre-
sidente della Giunta regionale, su proposta dell'As-
sessore ai Lavori Pubblici, sentita la Giunta mede-
sima.

Alla complessiva spesa di L. 30.000.000 si prov-
vede mediante impiego di una pari somma dell'a-
vanzo del bilancio dell'esercizio 1951.

Art. 4

E' autorizzato l'ulteriore stanziamento di Lire
77.551.752 sul cap. n. 140 dello stato di previsione
della spesa per l'esercizio finanziario in corso, per
la concessione di contributi a sensi della legge regio-
nale 30 maggio 1951, n. 3.

All'onere di cui sopra si fa fronte con l'avanzo
di bilancio dell'esercizio 1951.

Art. 5

Ad integrazione della somma già iscritta sul cap.
n. 142 dello stato di previsione della spesa per il
corrente esercizio finanziario, è autorizzato l'ul-
teriore stanziamento di L. 50.000.000, da prelevarsi
dall'avanzo del bilancio dell'esercizio 1951.

Art. 6

E' approvato l'integrale impiego, secondo i pre-
cedenti articoli, dell'avanzo di bilancio accertato per
l'esercizio finanziario 1951, nell'ammontare di Li-
re 197.551.752 come segue:

1) Spese per l'attività di propaganda, pubblicità ed organizzazione turistica della Regione	L. 15.000.000.—
2) Spese per l'esecuzione di opere di sistemazione idraulico-forestale	» 25.000.000.—
3) Contributo straordinario nelle spese per la sistemazione ed asfaltatura di strade provinciali	» 30.000.000.—
4) Contributi per opere pubbliche di interesse regionale	» 77.551.752.—
5) Contributi ad integrazione dei bilanci dei Comuni deficitari	» 50.000.000.—
TOTALE	L. 197.551.752.—

Art. 7

Nello stato di previsione dell'entrata — tabella A — per l'esercizio finanziario 1954 è introdotta la seguente variazione:

In aumento:

— Avanzo di bilancio accertato per l'esercizio finanziario 1951	L. 197.551.752.—
---	------------------

Art. 8

Nello stato di previsione della spesa — tabella B — per l'esercizio finanziario 1954 sono introdotte le seguenti variazioni:

Cap. n. 89 — Spese per l'attività di propaganda, pubblicità ed organizzazione turistica della Regione (L. R. 30.4. 1952, n. 18)	L. 15.000.000.—
---	-----------------

Cap. n. 128 — Spese per l'esecuzione di opere di sistemazione idraulico-forestale ecc.	» 25.000.000.—
--	----------------

Cap. n. 137 bis — (di nuova istituzione) — Contributo straordinario di L. 15.000.000 a ciascuna delle Province di Trento e di Bolzano nelle spese per lavori di sistemazione ed asfaltatura delle strade provinciali	» 30.000.000.—
--	----------------

Cap. n. 140 — Contributi nella misura massima del 50% per la esecuzione di lavori pubblici e di opere di interesse generale (L. R. 30.5. 1951, n. 3)	» 77.551.752.—
--	----------------

Cap. n. 142 — Contributi ad integrazione dei bilanci dei Comuni deficitari	» 50.000.000.—
TOTALE	L. 197.551.752.—

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 26 luglio 1954.

Il Presidente della Giunta Regionale
ODORIZZI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BISIA

REGIONALGESETZ vom 26. Juli 1954, Nr. 20.

Verwendung des für das Finanzjahr 1951 festgestellten Bilanzüberschusses und erste Abänderungsverfügung zum Bilanzvoranschlag für das Finanzjahr 1954.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Für die vom Regionalgesetz vom 30.4.1952, Nr. 18, welches Bestimmungen über die Verwendung der für die Fremdenverkehrstätigkeit bestimmten Fonds enthält, vorgesehenen Zwecke wird für das Finanzjahr 1954 die weitere Ausgabe von Lire 15 Millionen ermächtigt, die durch Entnahme einer gleich hohen Summe aus dem für das Finanzjahr 1951 festgestellten Bilanzüberschuss gedeckt wird.

Art. 2

In Erhöhung des bereits im Art. 128 des Bilanzvoranschlags der Ausgaben des laufenden Finanz-

jahres eingetragenen Betrages wird die weitere Auswertung von L. 25.000.000 für die Durchführung von Wildbachverbauungsarbeiten und für die ausserordentliche Instandhaltung der bestehenden ermächtigt.

Die Deckung des Betrages erfolgt durch den Bilanzüberschuss des Finanzjahres 1951.

Art. 3

Für das Finanzjahr 1954 wird die Auszahlung des Betrages von L. 15.000.000 zugunsten jeder der beiden Provinzen Trient und Bozen unter dem Titel eines ausserordentlichen Beitrages zu den Ausgaben für die Instandsetzungsarbeiten und Asphaltierung der Provinzstrassen ermächtigt.

Der Beitrag wird mit Verordnung des Regionalausschusspräsidenten auf Vorschlag des Assessors für öffentliche Arbeiten und nach Anhörung des Ausschusses selbst gewählt.

Die Deckung der Gesamtausgabe von Lire 30 Millionen erfolgt durch Verwendung einer gleich hohen Summe aus dem Bilanzüberschuss des Finanzjahres 1951.

Art. 4

Es wird die weitere Auswertung von Lire 77.551.752 im Kap. Nr. 140 des Ausgabenteiles des Bilanzvoranschlages für das laufende Finanzjahr für die Gewährung von Beiträgen im Sinne des Regionalgesetzes vom 30. Mai 1951, Nr. 3, ermächtigt.

Obige Belastung wird durch den Bilanzüberschuss des Finanzjahres 1951 gedeckt.

Art. 5

In Ergänzung der bereits im Kap. Nr. 142 des Ausgabenteiles des Bilanzvoranschlages für das laufende Finanzjahr eingetragenen Summe, wird die weitere Auswertung von L. 50.000.000 ermächtigt, die dem Bilanzüberschuss des Finanzjahres 1951 zu entnehmen ist.

Art. 6

Die Gesamtverwendung gemäss den vorhergehenden Atikeln des für das Bilanzjahr 1951 festgestellten Bilanzüberschusses in Höhe von Lire 197.551.732 wird in nachstehender Weise genehmigt:

1) Ausgaben für die Propaganda-, Reklame- und Organisationstätigkeit für den regionalen Fremdenverkehr L. 15.000.000.—

2) Ausgaben für die Durchführung von Wildbachverbauungen » 25.000.000.—

3) ausserordentlicher Beitrag zu den Ausgaben für die Instandsetzung und Asphaltierung der Provinzstrassen » 30.000.000.—

4) Beiträge für öffentliche Arbeiten im Interesse der Region » 77.551.752.—

5) Beiträge zum Ausgleich der defizitären Gemeindebilanzen » 50.000.000.—

Gesamtbetrag L. 197.551.752.—

Art. 7

Im Bilanzvoranschlag der Einnahmen — Tabelle A — für das Finanzjahr 1954 wird folgende Änderung eingeführt:

— Für das Finanzjahr 1951 festgestellter Bilanzüberschuss L. 197.551.752.—

Art. 8

Im Bilanzvoranschlag der Ausgaben — Tabelle B — für das Finanzjahr 1954 werden die nachstehenden Änderungen eingeführt:

Kap. Nr. 69 — Ausgaben für die Propaganda-, Reklame- und Organisationstätigkeit für den regionalen Fremdenverkehr (R. G. v. 30.4.1952, Nr. 18) L. 15.000.000.—

Kap. Nr. 128 — Ausgaben für die Durchführung von Wildbachverbauungsarbeiten » 25.000.000.—

Kap. Nr. 137/bis — (neu eingeführt) — ausserordentlicher Beitrag von L. 15.000.000 an jede der beiden Provinzen Trient und Bozen zu den Ausgaben für die Instandsetzungsarbeiten und Asphaltierung der Provinzstrassen » 30.000.000.—

Kap. Nr. 140 — Beiträge im Höchstausmasse von 50% für die Durchführung von öffentlichen Arbeiten und Baulichkeiten allgemeinen Interesses (R. G. v. 30.5.51, Nr. 3) » 77.551.752.—

Kap .Nr. 142 — Beiträge zum Ausgleich der defizitären Gemeindebilanzen	» 50.000.000.—
Gesamtbetrag	<u>L. 197.551.752.—</u>

Vorliegendes Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Jedem, dem es zusteht, wird zur Pflicht gemacht, es als Regionalgesetz einzuhalten und für seine Einhaltung Sorge zu tragen.

Trient, am 26. Juli 1954.

Der Präsident des Regionalausschusses
ODORIZZI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BISIA

LEGGE REGIONALE 26 luglio 1954, n. 21.

**2° provvedimento di variazione al bilancio
di previsione per l'esercizio finanziario 1954.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Nello stato di previsione dell'entrata — tabella A — per l'esercizio finanziario 1954 sono introdotte le seguenti variazioni:

In aumento:

Cap. n. 2 — (modificata la denominazione). Diritti sui permessi di ricerca mineraria e sulla concessione dell'esercizio di miniere della Regione (R. D. 29.7.1927, n. 1443 e L. R. 18.1.1954, n. 3)	L. 500.000.—
---	--------------

Cap. n. 2 bis — (di nuova istituzione) Proventi delle concessioni di pesca in acque pubbliche	per memoria
---	-------------

Cap. n. 4 bis — (di nuova istituzione) Proventi netti delle aziende patrimoniali della Regione	» 7.050.586.—
--	---------------

Cap. n. 18 — Proventi derivanti dalle inserzioni e dalla vendita del Bollettino ufficiale della Regione	» 1.000.000.—
---	---------------

Cap. n. 23 bis — (di nuova istituzione) Quota dei contributi governativi spettante alla Regione per la partecipazione finanziaria nella produzione di films cortometraggi	» 4.000.000.—
---	---------------

Cap. n. 24 — Vendita di beni immobili	» 30.800.000.—
---------------------------------------	----------------

Cap. n. 24 bis — (di nuova istituzione) Provento della vendita di terreni del demanio forestale della Regione, da destinarsi all'acquisto di fondi meglio adatti all'ampliamento del demanio forestale medesimo (art. 121 del R. D. 30.12.1923, n. 3267)	» 10.500.000.—
--	----------------

Totale	<u>L. 53.850.586.—</u>
--------	------------------------

Art. 2

Nello stato di previsione della spesa — tabella B — per l'esercizio finanziario 1954 sono introdotte le seguenti variazioni:

a) *In diminuzione:*

Cap. n. 44 — Fondo di riserva per le spese impreviste (art. 24 L. R. 24.9.1951, n. 17)	<u>L. 20.749.414.—</u>
--	------------------------

b) *In aumento:*

Cap. n. 7 — (modificata la denominazione) Fondo per spese di carattere eccezionale manifestazioni e celebrazioni pubbliche	» 2.000.000.—
--	---------------

Cap. n. 1 — Fondo a disposizione del Presidente della Giunta regionale e degli Assessori per spese di rappresentanza	» 1.400.000.—
--	---------------